

United Nations

Nations Unies

UNRESTRICTED

GENERAL  
ASSEMBLY

ASSEMBLEE  
GENERALE

A/C.3/386  
30 November 1948  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH  
FRENCH

Dual Distribution

Третья сессия

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ

ПРОЕКТ ВСЕОБЩЕЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Текст преамбулы проекта Декларации (E/800) в том  
виде, как он принят Третьим комитетом

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что признание человеческого достоинства и равных и неотъемлемых прав всех членов человеческой семьи является основой свободы, справедливости и всеобщего мира;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что пренебрежение и презрение к правам человека привели к варварским актам, возмущившим совесть человечества, и что создание мира, в котором человеческие существа пользовались бы свободой речи и верований, равно как и свободой от боязни и нужды, объявлено как величайшее чаяние обыкновенных людей;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что права человека необходимо защитить законным порядком, чтобы не толкнуть человека на необходимость пойти на крайнюю меру и восстать против тирании и угнетения;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что народы Объединенных Наций постановили в своем Уставе подтвердить веру в основные права человека, в ценность и достоинство человеческой личности и в одинаковые права мужчин и женщин, а также стремиться к осуществлению социального прогресса и повышения жизненного уровня в условиях более широкой свободы;

RECEIVED

DEC 16 1948

UNITED NATIONS  
ARCHIVES

d.d.

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что члены Организации Объединенных Наций торжественно обязались достигнуть, в сотрудничестве с Организацией, признания всеобщего уважения к правам человека и основным свободам и их соблюдения;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что это обязательство может быть выполнено только при общем понимании природы этих прав и свобод; и

ПРИНИМАЯ ВС ВНИМАНИЕ необходимость содействовать развитию дружественных отношений между нациями;

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРИЗНАЕТ в форме нижеследующей торжественной Декларации права и свободы, которые, будучи необходимыми для достоинства и ценности человеческой личности, должны создать общее мерило достижений всех стран, народов и наций, с тем чтобы каждый отдельный человек и каждый орган общества, постоянно памятуя об этой Декларации, стремились средствами преподавания и образования развивать уважение к этим правам и свободам и обеспечивать их повсеместное эффективное признание и соблюдение путем принятия соответствующих национальных и международных прогрессивных мер как со стороны народов самих государств-членов Организации, так и народов территорий, входящих в их юрисдикцию.

-----